

ОНЛАЙН-РЕСУРСЫ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ (НЕФТЕГАЗОВЫЙ ПРОФИЛЬ)

Труханова Дарья Сергеевна

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,

г. Москва, Россия

trukhanova.dasha@yandex.ru

Аннотация. Данная статья посвящена анализу контента некоторых онлайн-ресурсов с точки зрения их методического потенциала и возможностей использования при обучении языку специальности студентов нефтегазового профиля. Использование виртуальной языковой среды помогает решать проблему дефицита учебных материалов по данному предмету для студентов среднего этапа обучения.

Ключевые слова: русский как иностранный; язык специальности; деловое общение; профессиональное общение; нефтегазовый профиль; виртуальная языковая среда; Рунет.

ONLINE RESOURCES AND THEIR USAGE IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE OF PROFESSIONAL COMMUNICATION (OIL AND GAS PROFILE)

Trukhanova S'Daria

Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

Abstract. The article is devoted to the analysis of the content of some online-resources in terms of describing their methodic potential and ways of usage during teaching professional communication (oil and gas profile) in Russian as foreign language. Using virtual language environment can solve the problem of the lack of teaching materials in this subject for intermediate level students.

Key words: Russian as foreign language; language of specialty; business communication; professional communication; virtual language environment; Runet.

В современной методике РКИ отмечается тенденция начинать обучение языку делового общения и языку специальности как можно раньше. Развитие данной тенденции обусловлено рядом серьезных причин: сжатые сроки обучения, необходимость развивать навыки коммуникации именно в профессиональной сфере, значительная профессиональная дифференциация современного делового мира и, как следствие, профессионального языка. Описанная выше закономерная для современной методики тенденция даёт некоторые положительные результаты: создаются и апробируются учебные пособия по деловому русскому для начального этапа обучения, создаются учебные пособия по профессиональному общению для начального и среднего этапа обучения, вместе с тем отмечены и методические перегибы: предпринимаются попытки создать образовательные программы, предполагающие обучение русскому языку как иностранному в сфере деловой и профессиональной коммуникации «с нуля». На наш взгляд, обучение деловому языку и языку профессионального общения, возможно на уровне А2, однако на данном этапе методисты сталкиваются с проблемой нехватки обучающих материалов для данного уровня. Особо остро проблема обозначилась в области преподавания русского языка профессионального общения, в частности, при обучении языку нефтегазовой отрасли.

Эмпирический опыт показывает, что методически нецелесообразно даже на начальном этапе обучения работать только с адаптированными учебными

текстами, не оправдан и быстрый переход к научным аутентичным текстам. В первом случае учащиеся оказываются неподготовленными к чтению профессиональной литературы, так как не развивается навык преодоления трудностей, во втором случае учащиеся теряют мотивацию, так как уровень сложности неадекватен их реальным возможностям.

Для решения данной методической проблемы мы предлагаем использовать научно-популярные тексты, посвященные профессиональной коммуникации, которые представлены на различных профессионально-ориентированных сайтах и порталах Рунета, то есть той части Интернет-среды, в которой функционирует русский язык. Интернет-среда является виртуальным продолжением и отражением реальной языковой среды как «многопланового явления действительности», «лингвокультурной данности» [2, с.20]. Мы отходим от трактовки виртуальной языковой среды как искусственно созданного образовательного пространства или как коллекции обучающих онлайн-ресурсов (Э.Г. Азимов, А.В. Богомолов) [1]. Специфические черты профессионального общения в реальной языковой среде также обнаруживаются в контенте различных профессионально ориентированных онлайн-ресурсов.

Виртуальная языковая среда представляет широкую для методического освоения базу текстов по специальности и характеризуется значительной тематической гибкостью. Данные тексты в зависимости от уровня сложности могут использоваться как без адаптации (или подвергаться условной адаптации), так и с незначительной адаптацией.

Кроме того, использование онлайн-ресурсов помогает корректировать программу обучения языку специальности с точки зрения её фактической корректности, актуальности, а также учитывать специфику сформированных на момент начала стажировки в языковой среде навыков и умений контингента.

Опираясь на результаты проводившегося опытного обучения, мы отобрали наиболее ценные с точки зрения решения поставленных программой обучения образовательных задач ресурсы, которые условно можно разделить на несколько групп: обучающие, рассчитанные на носителей языка (1), профессиональные, выполняющие информационные, аналитические и обучающие функции (2), сайты компаний, связанных с нефтегазовым промыслом (3). Деление условно, так как большинство ресурсов могут выполнять несколько функций одновременно.

(1) Среди сайтов, относящихся к первой группе, особое место занимает портал «Всё о нефти» (vseonefti.ru). Сайт содержит значительное количество небольших статей, посвященных физическим и химическим свойствам нефти, проблемам добычи, хранения и транспортировки, а также продажи нефти. Сайт имеет большое количество качественной инфографики, помогающей усвоить материал. Особо стоит отметить, что на сайте много статей, посвященных проблемам карьеры в сфере нефтяной промышленности, которые могут использоваться на начальном этапе обучения. Портал о нефти «Neftok» (neftok.ru) содержит меньшее количество материалов, чем названный выше «Всё о нефти», но его материалы, как правило, крайне лаконичны, не нуждаются в адаптации и могут использоваться уже на уровне A1+-A2-. Портал «Нефтянка» (neftianka.ru) позиционирует себя как «уникальный отраслевой информационный ресурс, созданный на базе одноименного профессионального интернет-сообщества», которые может привлечь «читателей-неспециалистов, непредвзято знакомя их с основными событиями и тенденциями в российских нефтегазовом и

энергетическом секторах экономики». Для не носителей русского языка материалы портала довольно объемны и сложны, однако оригинальная инфографика на самые разные смежные с нефтепромышленностью темы обладает значительным методическим потенциалом.

(2) Данную группу можно условно разделить на две подгруппы. Первая включает ресурсы, которые отличаются специфической тематической направленностью содержащихся там материалов: они посвящены в основном проблемам продажи нефти. Кроме того, данные материалы носят именно практический характер, то есть предназначены для работающих в данной сфере людей, продажи и покупки нефти и нефтепродуктов. Например, «NGE.RU» представляет собой «торговую площадку по нефтепродуктам, нефти и газу производства Российских компаний». Его материалы мало интересуют широкий круг читателей, представленная информация является узкоспециальной. Вторая подгруппа объединяет ресурсы, которые представляют информацию новостного и аналитического характера. Например, портал «OilGasField. Нефтегазовые новости» (oilgasfield.ru), информационно-аналитический портал «Нефть России». Специфика таких новостных порталов заключается в том, что они содержат новостные материалы в большей степени предназначенные для специалистов, работающих в данной области, следовательно, включают большое количество узко применяемых терминов и т.д.

(3) Спецификой данной группы ресурсов является их коммерческий характер, контент, который может использоваться как обучающий, также ограничен. Однако с точки зрения методики сайты крупных компаний также могут стать ценным источником материалов, например, сайты компаний «Газпром» и «Роснефть», «Сургутнефтегаз», «Татнефть». Их особенностью является наличие научно-популярных видео, которые также могут использоваться в процессе обучения с целью развития аудитивных навыков учащихся, а также большое количество фото и инфографики.

На начальном этапе обучения онлайн-ресурсы второго и третьего типа (особенно второго) и их контент используются не так активно, но могут стать хорошим корпусом материалов для выполнения проектных заданий по темам «Продажа нефти», «Нефтяные компании» и др., так как уже на начальном этапе обучения языку специальности необходимо развивать навыки поиска и анализа информации. Также ресурсы первого и третьего типа содержат большое количество инфографики. Мы считаем такой тип материалов особо ценным как на этапе объяснения и усвоения нового языкового и фактического материала, так и на этапе его закрепления и вывода в речь. Большинство пособий по деловому языку и языку профессионального общения ориентированы на развитие аудитивных навыков, навыков чтения и конспектирования, однако, на наш взгляд, важно развитие навыков построения монологического высказывания и поддержания беседы, причем уже на начальном этапе обучения. Инфографика может стать опорным материалом при обучении профессиональному общению на русском языке.

В настоящей работе предпринята попытка обзора лишь наиболее актуальных онлайн-ресурсов для использования на начальном и начально-среднем этапе обучения языку нефти и газа, тогда как по мере расширения коммуникативной компетенции учащихся в повседневном и деловом общении в

процессе обучения может быть задействовано гораздо большее количество аутентичных ресурсов виртуальной языковой среды.

Список литературы:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Электронный ресурс]. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – URL: [[http:// methodological_terms.academic.ru/](http://methodological_terms.academic.ru/)].
2. Орехова И.А. Обучающий потенциал русской среды в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся: дис. ... д-ра пед. наук. – М., 2004. – 341 с.